

Кількісні та якісні показники кадрового забезпечення освітньої діяльності

1. Якісний склад проектної групи Факультету іноземних мов зі спеціальності 035 Філологія 035.05 Романські мови та літератури (переклад включно), другий (магістерський) рівень

Прізвище, ім'я, по батькові керівника та членів проектної групи	Назва посади	Найменування закладу, який закінчив викладач (рік закінчення, спеціальність, кваліфікація згідно з документом про вищу освіту)	Науковий ступінь, шифр і найменування наукової спеціальності, тема дисертації, вчене звання, за якою кафедрою (спеціальністю) присвоєно	Стаж науково-педагог. та/або наукової роботи	Інформація про наукову діяльність (основні публікації за напрямом, науково-дослідна робота, участь у конференціях і семінарах, робота з аспірантами та докторантами, керівництво науковою роботою студентів)	Відомості про підвищення кваліфікації викладача (назва закладу, вид документа, тема, дата видачі)
Яцків Наталія Яремівна	Декан факультету іноземних мов	Дрогобицький державний педагогічний інститут ім. І. Франка, 1990, «Французька та англійська мови», вчитель французької та німецької мов	Кандидат філологічних наук, 10.01.05 – порівняльне літературознавство «Творчість Василя Стефаника у контексті українсько-французьких літературних взаємин: проблема відтворення стилю новеліста»; професор кафедри французької філології	18 р.	1.Яцків Н.Я. Краса мистецтва та правда життя в естетиці братів Гонкурів // Сучасні літературознавчі студії. У просторі наукового пошуку В.І.Фесенко. Збірник наукових праць. – Вип.11. Гол. ред. Н.О.Висоцька. – К.: Вид. центр КНЛУ, 2014. – С.614-623. 2.Яцків Н.Я. Крах ілюзії чи деградація духовних цінностей церкви та релігії у романістиці братів Гонкурів // Наукові записки Харківського національного педагогічного університету імені Г.С.Сковороди. Літературознавство. – Харків, 2014. – Вип. 3 (79). – Частина друга. – С.247-261. 3.Яцків Н.Я. Письменник чи журналіст? Статус літератора у творах братів Гонкурів та Івана Франка // Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. – Серія: Філологія. – Вип.13. – Одеса, 2014. – С.166-168.	Lyon Bleu International; (м.Ліон, Франція), сертифікат, «Особливості організації та проведення навчального процесу в межах класичного університету», 22.04.2016

				<p>4.Yatskiv N. Le paysage impressionniste dans l'oeuvre romanesque des frères Goncourt // Султанівські читання: [збірник статей] / редкол.: І.В.Козлик (голова) й ін. – Івано-Франківськ: Симфонія форте, 2015. – Вип.IV. – С. 160-170.</p> <p>6.Yatskiv N. The functions of ekphrasis of theGoncourt brothers' novel "ManetteSalomon"// Proceedings of the 7th International conference on Eurasian scientific development. «East West» Association for Advanced Studies and Higher Education GmbH. Vienna. 2015. P. 229-233.</p> <p>7.Яцків Н.Я. Творчість братів Гонкурів у франкомовній критиці // Прикарпатський вісник НТШ. Слово. (Науковий журнал). – Івано-Франківськ: Плай, 2015. - № 2 (30). – С. 343-354. – ISSN 2304-7402.</p> <p>8.Яцків Н.Я. Детермінізм образу повії у творчості братів Гонкурів та Панаса Мирного // Султанівські читання: [збірник статей] / редкол.: І.В.Козлик (голова) й ін. – Івано-Франківськ: Симфонія форте, 2017. – Вип.VI. – С.25-34.</p> <p>Навчальні посібники:</p> <p>1. Гаупт Т.П., Яцків Н.Я. «Espace audition»: Навчально-практичний посібник з аудіювання французької мови. – Івано-Франківськ: Симфонія форте, 2014. – 226 с. (з грифом МОН)</p> <p>2. Яцків Н.Я. Історія французької літератури (від Середньовіччя до початку ХХ століття): навчальний посібник. – Івано-Франківськ: Видавець Кушнір Г.М., 2015. – 218 с. (з грифом МОН)</p> <p>Науково-дослідна робота:</p> <p>1. Член спеціалізованої вченої ради К 20.051.13 у ДВНЗ «Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника» із захисту кандидатських</p>	
--	--	--	--	---	--

				<p>дисертацій за спеціальностями 10.01.05 – порівняльне літературознавство та 10.01.01 – українська література;</p> <p>2. Участь у роботі експертної комісії з експертних висновків електронних версій оригінал-макетів підручників зі світової літератури для 7 класу за пропозиціями Національної академії наук України, Національної академії педагогічних наук України, органів управління освітою обласних та Київської міської державних адміністрацій, вищих навчальних закладів, громадських організацій (наказ Міністерства освіти і науки України від 11 грудня 2014 р. № 1461)</p> <p>3. Участь у роботі експертної комісії МОН України з акредитації бакалаврів напряму підготовки 6.020303 Філологія (Мова і література (французька)) у Харківському національному педагогічному університеті імені Г.С.Сковороди (30.01-01.02.2018, наказ МОН України №036-А від 10.01.2018);</p> <p>Участь у конференціях:</p> <p>Моделювання наративу у романі Едмона Гонкура «Дівка Еліза» (Сучасні дослідження з лінгвістики, літературознавства і міжкультурної комунікації (ELLIC 2017, Івано-Франківськ, 2017);</p> <p>Функції пейзажних замальовок у романі Едмона Гонкура «Дівка Еліза» та Панаса Мирного «Повія» (III Міжнародна наукова конференція «Художні феномени в історії світової літератури: перехід мови в письменництво («Екоцентризм: культура і природа»), Харків, 2017).</p> <p>Науковий керівник захищених дисертацій:</p> <p>Бігун О.А., Рушак О.Р., Венгринович Н.Р., Турчанська О.В., Смушак Т.В. зі спеціальності - 10.01.05 – порівняльне літературознавство.</p>	
--	--	--	--	---	--

Білас Андрій Андрійович	Доцент кафедри французької філології	Дрогобицький державний педагогічний інститут імені Івана Франка, 1991 р.; «Французька та англійська мови», вчитель французької та англійської мов	Кандидат філологічних наук за спеціальністю 10.02.16 – перекладознавство; «Відтворення арготизмів в українських перекладах французької художньої прози XIX – XX століть»; доцент кафедри французької філології	17 р.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Bilas A. Communicative features of the Colloquial interrogative sentences in the source and target fiction text // Japanese Educational and Scientific Review, 2015, No.1. (9) (January-June). Volume XI. “TokyoUniversityPress”, 2015. – P. 547-552.; 2. Bilas A. The rendering of structural and paradigmatic features of colloquial lexemes in the Ukrainian translation of “The Elementary Particles” by Michel Houellebecq // Science and Education a New Dimension. Philology, V (31), Issue: 118, 2017, pp.16-20. 3. Білас А. А. Відтворення прагматичних особливостей розмовного компоненту сучасного французького художнього дискурсу / А. А. Білас. // Наукові записки Ніжинського державного університету імені Миколи Гоголя. Філологічні науки: Науковий журнал. Кн. 2 / Відп. ред. Г. В. Самойленко. – Ніжин : НДУ ім. М. Гоголя, 2015. – С .13-18. 4. Білас А. Емотивність розмовно-фамільярних питальних висловлень в оригіналі та перекладі (на матеріалі роману А. Жіда «Фальшивомонетники» / Андрій Білас // Наукові записки [Текст] / [редкол. : О. Семенюк (відп. ред.) та ін.]. – Кіровоград : КДПУ. – Вип. 136. – 2015. – С. 43-48. 5. Білас А. А. Детермінанти адекватного перекладу знижених розмовних елементів французького художнього тексту // Мова і культура. (Науковий журнал). – К.: Видавничий дім Дмитра Бураго, 2016. – Вип. 19. – Т. I (181). – С.221-229. 6. Білас А. А. Українське розмовне мовлення як корпус перекладацьких відповідників // Мова і культура (Науковий журнал). – К. : Видавничий Дім Дмитра Бураго, 2017. – Вип. 20. – Т. III (188. – С.168-175. 	Івано-Франківський національний технічний університет нафти і газу, довідка, «Актуальні проблеми викладання перекладознавства», 03.04.2017; Університет ім. Менделя (Брно, Чехія), сертифікат, «Сучасні методи викладання лінгвістичних наук», 03.06.2017
-------------------------	--------------------------------------	---	--	-------	--	---

				<p>Навчальні посібники:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Білас А. А. Словник французької арготичної і просторічної лексики / укладач Андрій Білас. – Івано-Франківськ: Видавець Третяк І.Я., 2010. – 176 с. (з грифом МОН) 2. Білас А. Travaillons avec la presse: навчальний посібник. – Івано-Франківськ: Тіповіт, 2012. – 283 с.; (з грифом МОН) <p>Науково-дослідна робота:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Участь у роботі експертної комісії МОН України з акредитації напрямів підготовки 6.020303 Філологія (мова і література французька) та спеціальностей 7.02030302 Мова і література (французька) у Горлівському інституті іноземних мов (м. Бахмут) ДВНЗ «Донбаського державний педагогічний університет» (22-24.06.2016, наказ МОН України №1301л від 10.06.16); 2. Участь у роботі експертної комісії з експертизи електронних версій оригінал-макетів підручників для учнів 4 та 7 класів загальноосвітніх навчальних закладів (наказ МОН України № 1540 від 29.12.2014). 3. Участь у роботі експертної комісії з експертизи електронних версій проектів підручників для учнів 8 класу загальноосвітніх навчальних закладів (наказ МОН України № 127 від 17.02.2016). <p>Опонування кандидатських дисертацій:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Шевцова О.В., Київський національний університет імені Тараса Шевченка, 10.02.16 – перекладознавство(25.04.2014). 2. Нічаєнко І.І., Київський національний університет імені Тараса Шевченка, 10.02.16 – перекладознавство (22.12.2014). 3. Кучма З.В., Київський національний університет імені Тараса Шевченка, 10.02.05 – романські мови 	
--	--	--	--	--	--

				<p>(27.03.2015).</p> <p>4. Марховська А.Ю., Київський національний університет імені Тараса Шевченка, 10.02.16 – перекладознавство (21.01.2016.).</p> <p>4. Гончарук Л.М. Київський національний університет імені Тараса Шевченка, 10.02.16 – перекладознавство (26.02.2016).</p> <p>5. Кирилова В.А., Київський національний університет імені Тараса Шевченка, 10.02.16 – перекладознавство(27.12.2016).</p> <p>Авторські свідоцтва:</p> <p>1. Білас А. А. Словник французької арготичної і просторічної лексики / укладач Андрій Білас. – Івано-Франківськ: Видавець Третяк І.Я., 2010. – 176 с. (№35814, 24.11.2010).</p> <p>2. Білас А. Travaillons avec la presse: навчальний посібник. – Івано-Франківськ: Тіповіт, 2012. – 283 с. (№60080, 09.06.2015).</p> <p>3. ЕссТьєррі. Демон. Роман /Пер. з фр. А.А. Білас. – Івано-Франківськ: Тіповіт, 2013. – 352 с. (№60080, 09.06.2015).</p> <p>Участь у конференціях:</p> <p>1. Colloque international «Le Passé et le présent. Rencontre des idées», Краків, Польща, 2017.</p> <p>2. Colloque International «Les variétés langagières sur Internet», Лодзь, Польща, 2017.</p> <p>3. Colloque «IVe Journées d'Etudes romanes à Bratislava», Братислава, Словаччина, 2017.</p> <p>4. Перша міжнародна франкофонна конференція в Україні «Мови, Науки та Практики», Київ, 2017.</p> <p>Керівництво науковою роботою студентів: Наукове керівництво магістерськими роботами. Керівництво студентським науковим гуртком «Актуальні проблеми перекладу».</p>	
--	--	--	--	--	--

<p>Бігун Ольга Альбертівна</p>	<p>Завідувач кафедри французької філології,</p>	<p>Чернівецький державний університет імені Юрія Федьковича, 1998, «Філологія, французька мова і література», філолог, викладач французької мови та літератури, вчитель англійської мови</p>	<p>Доктор філологічних наук, 10.01.05 – порівняльне літературознавство; 10.01.01 – українська література; «Амбівалентність візантійства у творчості Тараса Шевченка», доцент кафедри французької філології</p>	<p>9 р.</p>	<p>1. The Psalms in French and Ukrainian Literatures: Versions by Clément Marot and Taras Shevchenko / O. Bigun // Journal of Vasyl Stefanyk Precarpathian National University. – 2016. – Vol. 3. №4. – PP. 76 – 83. 2. French as a second/third foreign language in the context of multilingual competence of a philology student/ O. Bihun. – Science and Education. - 2017. – V. 4. –PP. 81-86. Web of Science 3. Дискурс речовізму в «паризькому тексті» Поля Верлена / О. Бігун // Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія: Філологія: [зб. наук. праць / Гол. ред.: Ступак І. В.]. – Одеса: МГУ, 2017. – Вип. 27. Т.1. – С. 76-79. 4. Фразеологія у поезіях у прозі Шарля Бодлера / О. А. Бігун // Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія: Філологія: [зб. наук. праць / Гол. ред.: Ступак І. В.]. – Одеса: МГУ, 2017. – Вип. 29. Т.2. – С. 22–24. 5. Семантико-стилістична організація поезій у прозі Поля Верлена (на матеріалі збірки «Спогади вдівця») / О. А. Бігун // Науковий вісник Миколаївського національного університету імені В. Сухомлинського. Філологічні науки (літературознавство): [зб. наук. праць / Гол. ред.: О. Філатова]. – Миколаїв: МНУ імені В. Сухомлинського, 2017. – Вип. 1(19). – С. 41–46. Навчальні посібники: 1. Бігун О. А. Курс лекцій із навчальної дисципліни «Література країни, мова якої вивчається (XIX – початок XX ст.)» / О. А. Бігун. – Івано-Франківськ, “ІНІН”, 2017. – 92 с. 2. Бігун О. А. Методичні рекомендації до практичних занять та самостійної роботи з навчальної дисципліни «Література країни, мова якої вивчається (від</p>	<p>Люблінський науково-технологічний парк (м. Люблін, Польща; сертифікат, «Інноваційні освітні технології: досвід Європейського Союзу та його впровадження в процес підготовки філологів», 20.08. 2017</p>
--------------------------------	---	--	--	-------------	---	--

				<p>початків до сьогодні)» / О. А. Бігун. – Івано-Франківськ, “ІНІН”, 2017. – 72 с.</p> <p>Науково-дослідна робота: Член спеціалізованої вченої ради К 20.051.13 у ДВНЗ «Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника» із захисту кандидатських дисертацій за спеціальностями 10.01.05 – порівняльне літературознавство та 10.01.01 – українська література;</p> <p>Опонування докторської дисертації Панової Н. Ю., 10.01.05 – порівняльне літературознавство; Київський національний університет імені Тараса Шевченка, 2017</p> <p>Участь у конференціях: 1.IV Міжнародна наукова конференція “Сучасні дослідження з лінгвістики, літературознавства і міжкультурної комунікації” (ELLIC 2017) – Івано-Франківськ, 2017) 2.Contemporary Issues in Philological Sciences: Experience of Scholars and Educationalists of Poland and Ukraine: [International Research and Practice Conference, April 28-29, 2017], Lublin, 2017). 3.Innovative educational technologies: experience of the European Union and its introduction into the process of training philologists: (Scientific pedagogical internship, August 14-20, 2017, Lublin, 2017).</p> <p>Керівництво науковою роботою студентів: наукове керівництво магістерськими роботами.</p>	
--	--	--	--	---	--

2. Якісний склад науково-педагогічних працівників, які забезпечують навчальний процес зі спеціальності 035 Філологія
035.05 Романські мови та літератури (переклад включно), другий (магістерський) рівень

Найменування навчальної дисципліни (кількість лекційних годин)	Прізвище, ім'я, по батькові викладача	Найменування посади (для сумісників – місце основної роботи, найменування посади)	Найменування закладу, який закінчив викладач, рік закінчення, спеціальність, кваліфікація згідно з документом про вищу освіту	Науковий ступінь, шифр і найменування наукової спеціальності, тема дисертації, вчене звання, за якою кафедрою (спеціальністю) присвоєно	Відомості про підвищення кваліфікації викладача (найменування закладу, вид документа, тема, дата видачі)	Примітки*
I. Цикл загальної підготовки						
Педагогіка і психологія вищої школи (18 год.)	Юрченко Зоя Володимирівна	доцент кафедри педагогічної та вікової психології	Одеський державний університет імені І. І. Мечникова, 1976, «Історія», викладач історії і суспільствознавства, Прикарпатський університет імені Василя Стефаника, 1995, «Психологія», практична психологія в галузі освіти	Кандидат психологічних наук, 19.00.07 – педагогічна та вікова психологія, «Самостійна художньо-словесна творчість як засіб розвитку літературних здібностей учнів», доцент кафедри педагогічної та вікової психології	Івано-Франківський національний медичний університет, посвідчення №01-03/937, «Особливості викладання психології та педагогіки у вищій школі», 26.12. 2016	пп. 2 (наявність наукових публікацій у наукових виданнях, включених до переліку наукових фахових видань України загальною кількістю п'ять досягнень); 3 (наявність виданого підручника чи навчального посібника, що рекомендований МОН, іншим центральним органом виконавчої влади або вченою радою закладу освіти, або монографії (у разі співавторства — з фіксованим власним внеском); 14 (наявність виданих навчально-методичних посібників загальною кількістю три найменування);

						15 (присвоєння вченого звання доцента) п. 5 приміток додатка 12 до Ліцензійних умов
Методологія та організація наукових досліджень (18 год.)	Бистров Яків Володимирович	завідувач кафедри англійської філології	Прикарпатський університет імені Василя Стефаника, 1993, «Російська мова і література, англійська мова», вчитель російської мови і літератури та англійської мови	Доктор філологічних наук, 10.02.04 – германські мови, «Біографічний наратив у лінгвокогнітивному вимірі (на матеріалі англійської прози ХХ – початку ХХІ ст.)»; професор кафедри англійської філології	Чернівецький національний університет імені Ю. Федьковича, довідка № 02/13-1131, «Актуальні проблеми германського мовознавства», 23.04.2018	пп. 2 (наявність наукових публікацій у наукових виданнях, включених до переліку наукових фахових видань України загальною кількістю п'ять досягнень); 3 (наявність виданого підручника чи навчального посібника, що рекомендований МОН, іншим центральним органом виконавчої влади або вченою радою закладу освіти, або монографії (у разі співавторства — з фіксованим власним внеском); 4 (наукове керівництво (консультування) здобувача, який одержав документ про присудження наукового ступеня); 8 (виконання функцій наукового керівника або відповідального виконавця наукової теми (проекту) 10 (організаційна робота у закладах освіти на посаді керівника факультету; 11 (участь в атестації наукових кадрів як

						офіційного опонента); 12 ((присудження наукового ступеня доктора наук), 14 (наявність виданих навчально-методичних посібників загальною кількістю три найменування) п. 5 приміток додатка 12 до Ліцензійних умов
Сучасна література країни, мова якої вивчається (18 год.)	Яцків Наталія Яремівна	декан факультету іноземних мов	Дрогобицький державний педагогічний інститут ім. І. Франка, 1990, «Французька та англійська мови», вчитель французької та німецької мов	Кандидат філологічних наук, 10.01.05 – порівняльне літературознавство; «Творчість Василя Стефаника у контексті українсько-французьких літературних взаємин: проблема відтворення стилю новеліста», професор кафедри французької філології	Lyon Bleu International; (м.Ліон, Франція), сертифікат, «Особливості організації та проведення навчального процесу в межах класичного університету», 22.04.2016	пп. 2 (наявність наукових публікацій у наукових виданнях, включених до переліку наукових фахових видань України), 3 (наявність виданого підручника чи навчального посібника, що рекомендований МОН), 4 (наукове керівництво здобувачів, які одержали документи про присудження наукового ступеня), 6 (проведення навчальних занять іноземною мовою), 7 (участь у роботі експертної комісії з експертних висновків Національної академії наук України, Національної академії педагогічних наук України), 8 (виконання функцій наукового керівника наукової теми), 10 (організаційна робота у закладах освіти на посаді декана факультета іноземних мов), 11

						(участь в атестації наукових кадрів як члена спеціалізованої вченої ради), 12 (присвоєння вченого звання професора) 14 (наявність виданих навчально-методичних посібників загальною кількістю три найменування), п. 5 приміток додатка 12 до Ліцензійних умов.
Основи міжкультурної комунікації (20 год.)	Бігун Ольга Альбертівна	завідувач кафедри французької філології	Чернівецький державний університет імені Юрія Федьковича, 1998, «Філологія, французька мова і література»; філолог, викладач французької мови та літератури, вчитель англійської мови	Доктор філологічних наук, 10.01.05 – порівняльне літературознавство; 10.01.01 – українська література; «Амбівалентність візантійства у творчості Тараса Шевченка», доцент кафедри французької філології	Люблінський науково-технологічний парк (м. Люблін, Польща); сертифікат, «Інноваційні освітні технології: досвід Європейського Союзу та його впровадження в процес підготовки філологів», 20.08.2017	пп. 1 (наявність наукової публікації у періодичному виданні, яке включено до наукометричних баз, зокрема Scopus або Web of Science), 2 (наявність наукових публікацій у наукових виданнях, включених до переліку наукових фахових видань України), 3 (наявність монографій), 6 (проведення навчальних занять іноземною мовою), 10 (організаційна робота на посаді завідувача кафедри), 11 (участь в атестації наукових кадрів як члена спеціалізованої вченої ради, офіційне опонування дисертацій) 12 (присудження наукового ступеня доктора наук), 14 (наявність виданих навчально-методичних

						посібників), 15 (присвоєння вченого звання доцента), п. 5 приміток додатка 12 до Ліцензійних умов
Основи художнього перекладу (12 год.)	Білас Андрій Андрійович	доцент кафедри французької філології	Дрогобицький державний педагогічний інститут імені Івана Франка, 1991, «Французька та англійська мови», вчитель французької та англійської мов	Кандидат філологічних наук за спеціальністю 10.02.16 – перекладознавство «Відтворення арготизмів в українських перекладах французької художньої прози XIX – XX століть»; доцент кафедри французької філології	Івано-Франківський національний технічний університет нафти і газу, довідка № 46-35-33, «Актуальні проблеми викладання перекладознавства» 03.04.2017 Університет ім. Менделя (Брно, Чехія), сертифікат №1023 «Сучасні методи викладання лінгвістичних наук» 03.06.2017	пп. 2 (наявність наукових публікацій у наукових виданнях, включених до переліку наукових фахових видань України), 6 (проведення навчальних занять іноземною мовою), 7 (робота у складі експертних рад з питань проведення експертизи дисертацій МОН або галузевих експертних рад Національного агентства із забезпечення якості вищої освіти), 9 (робота у складі журі II етапу Всеукраїнської студентської олімпіади), 11 (участь в атестації наукових кадрів як офіційного опонента), 13 (наявність авторських свідоцтв та/або патентів загальною кількістю два досягнення), п. 5 приміток додатка 12 до Ліцензійних умов
II. Цикл професійної підготовки						
Загальнотеоретичний курс другої іноземної мови (20 год.)	Смушак Тетяна Володимирівна	доцент кафедри французької	ДВНЗ «Прикарпатський національний	Кандидат філологічних наук, 10.01.05 –	Alliance Française (м. Париж, Франція), атестат,	пп. 2 (наявність наукових публікацій у наукових виданнях, включених до переліку

		філології	університет імені Василя Стефаника», 2007, «Мова та література (французька)», філолог, викладач французької, англійської мов та зарубіжної літератури	порівняльне літературознавство, «Концепт самотності та відчуження в українській та французькій літературі першої половини ХХ століття (на матеріалі автобіографічної повісті Наталени Королевої “Без коріння” та автобіографічного роману Ірен Немировськи “Вино самотності”»	"Методика та педагогіка викладання французької мови як іноземної", 12.08.2016	наукових фахових видань України), 6 (проведення навчальних занять іноземною мовою), 15 (присудження наукового ступеня кандидата наук) п. 5 приміток додатка 12 до Ліцензійних умов
Сучасні лінгвістичні теорії (20 год.)	Бігун Ольга Альбертівна	завідувач кафедри французької філології	Чернівецький державний університет ім. Юрія Федьковича, 1998, «Філологія, французька мова і література», філолог, викладач французької мови та літератури, вчитель англійської мови	Доктор філологічних наук, 10.01.01 – українська література, 10.01.05 – порівняльне літературознавство; «Амбівалентність візантійства у творчості Тараса Шевченка», доцент кафедри французької філології	Люблінський науково-технологічний парк (м. Люблін, Польща); сертифікат, «Інноваційні освітні технології: досвід Європейського Союзу та його впровадження в процес підготовки філологів», 20.08.2017	пп. 1 (наявність наукової публікації у періодичному виданні, яке включено до наукометричних баз, зокрема Scopus або Web of Science), 2 (наявність наукових публікацій у наукових виданнях, включених до переліку наукових фахових видань України), 3 (наявність монографій), 6 (проведення навчальних занять іноземною мовою), 10 (організаційна робота на посаді завідувача кафедри), 11 (участь в атестації наукових кадрів як члена

						спеціалізованої вченої ради, офіційне опонування дисертацій) 12 (присудження наукового ступеня доктора наук), 14 (наявність виданих навчально-методичних посібників), 15 (присвоєння вченого звання доцента), п. 5 приміток додатка 12 до Ліцензійних умов
Країнознавство другої іноземної мови (20 год.)	Смушак Тетяна Володимирівна	доцент кафедри французької філології	ДВНЗ “Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника”, 2007, «Мова та література (французька)», філолог, викладач французької, англійської мов та зарубіжної літератури	Кандидат філологічних наук, 10.01.05 – порівняльне літературознавство, «Концепт самотності та відчуження в українській та французькій літературі першої половини ХХ століття (на матеріалі автобіографічної повісті Наталени Королевої “Без коріння” та автобіографічного роману Ірен Немировськи “Вино самотності”»	Alliance Française (м. Париж, Франція), атестат, "Методика та педагогіка викладання французької мови як іноземної", 12.08.2016	пп. 2 (наявність наукових публікацій у наукових виданнях, включених до переліку наукових фахових видань України), 6 (проведення навчальних занять іноземною мовою), 15 (присудження наукового ступеня кандидата наук) п. 5 приміток додатка 12 до Ліцензійних умов

Ректор

І.Є. Цепенда

4. Якісний склад випускової кафедри французької філології зі спеціальності 035 Філологія 035.05 Романські мови та літератури (переклад включно), другий (магістерський) рівень

Прізвище, ім'я, по батькові викладача	Найменування посади (для сумісників — місце основної роботи, найменування посади)	Найменування закладу, який закінчив викладач (рік закінчення, спеціальність, кваліфікація згідно з документом про вищу освіту)	Науковий ступінь, шифр і найменування наукової спеціальності, тема дисертації, вчене звання, за якою кафедрою (спеціальністю) присвоєно	Найменування всіх навчальних дисциплін, які закріплені за викладачем, та кількість лекційних годин з кожної навчальної дисципліни	Інформація про наукову діяльність (основні публікації за напрямом, науково-дослідна робота, участь у конференціях і семінарах, робота з аспірантами та докторантами, керівництво науковою роботою студентів)	Відомості про підвищення кваліфікації викладача (найменування закладу, вид документа, тема, дата видачі)
Бігун Ольга Альбертівна	Завідувач кафедри французької філології	Чернівецький державний університет імені Юрія Федьковича, 1998, «Філологія, французька мова і література», філолог, викладач французької мови та літератури, вчитель англійської мови	Доктор філологічних наук, 10.01.05 – порівняльне літературознавство; 10.01.01 – українська література, «Амбівалентність візантійства у творчості Тараса Шевченка», доцент кафедри французької філології	Сучасні лінгвістичні теорії (20 год.) Основи міжкультурної комунікації (20 год.)	1. The Psalms in French and Ukrainian Literatures: Versions by Clément Marot and Taras Shevchenko / O. Bigun // Journal of Vasyl Stefanyk Precarpathian National University. – 2016. – Vol. 3. №4. – PP. 76 – 83. 2. French as a second/third foreign language in the context of multilingual competence of a philology student/ O. Bigun. – Science and Education. - 2017. – V. 4. – PP. 24–30. PP. 81-86. Web of Science 3. Дискурс речовізму в «паризькому тексті» Поля Верлена/ О. Бігун //Науковий вісник Міжнародного	Люблінський науково-технологічний парк, (м. Люблін, Польща), сертифікат, «Інноваційні освітні технології: досвід Європейського Союзу та його впровадження в процес підготовки філологів», 20 серпня 2017

				<p>гуманітарного університету. Серія: Філологія: [зб. наук. праць / Гол. ред.: Ступак І. В.]. – Одеса: МГУ, 2017. – Вип. 27. Т.1. – С. 76-79.</p> <p>4. Семантико-стилістична організація поезій у прозі Поля Верлена (на матеріалі збірки «Спогади вдівця») / О. А. Бігун // Науковий вісник Миколаївського національного університету імені В. Сухомлинського. Філологічні науки (літературознавство): [зб. наук. праць / Гол. ред.: О. Філатова]. – Миколаїв: МНУ імені В. Сухомлинського, 2017. – Вип. 1(19). – С. 41–46.</p> <p>5. Фразеологія у поезіях у прозі Шарля Бодлера / О. А. Бігун // Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія: Філологія: [зб. наук. праць / Гол. ред.: Ступак І. В.]. – Одеса: МГУ, 2017. – Вип. 29. Т.2. – С. 22–24.</p> <p>Навчальні посібники:</p> <p>1. Бігун О. А. Курс лекцій із навчальної дисципліни «Література країни, мова якої вивчається (XIX – початок XX ст.)» / О. А. Бігун. – Івано-Франківськ, “ІНН”, 2017. – 92 с.</p> <p>2. Бігун О. А. Методичні рекомендації до практичних занять та самостійної роботи з навчальної дисципліни</p>	
--	--	--	--	---	--

				<p>«Література країни, мова якої вивчається (від початків до сьогодення)» / О. А. Бігун. – Івано-Франківськ, “ІНН”, 2017. – 72 с.</p> <p>Науково-дослідна робота: Член спеціалізованої вченої ради К 20.051.13 у ДВНЗ «Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника» із захисту кандидатських дисертацій за спеціальностями 10.01.05 – порівняльне літературознавство та 10.01.01 – українська література;</p> <p>Опонування докторської дисертації Панової Н. Ю., 10.01.05 – порівняльне літературознавство, Київський національний університет імені Тараса Шевченка, 2017</p> <p>Участь у конференціях і семінарах:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. IV Міжнародна наукова конференція “Сучасні дослідження з лінгвістики, літературознавства і міжкультурної комунікації” (ELLIC 2017) – Івано-Франківськ, 2017) 2. Contemporary Issues in Philological Sciences: Experience of Scholars and Educationalists of Poland and Ukraine: [International Research and Practice Conference, 	
--	--	--	--	--	--

					<p>April 28-29, 2017], Lublin, 2017).</p> <p>3. Innovative educational technologies: experience of the European Union and its introduction into the process of training philologists: (Scientific pedagogical internship, August 14-20, 2017, Lublin, 2017).</p> <p>Керівництво науковою роботою студентів: наукове керівництво магістерськими роботами.</p>	
Білас Андрій Андрійович	Доцент кафедри французької філології	Дрогобицький державний педагогічний інститут імені Івана Франка, 1991, «Французька та англійська мови», вчитель французької та англійської мов	Кандидат філологічних наук за спеціальністю 10.02.16 – перекладознавство; «Відтворення арготизмів в українських перекладах французької художньої прози XIX – XX століть»; доцент кафедри французької філології	Основи художнього перекладу (12 год.) Практика усного/письмового перекладу Основна іноземна мова	<p>1. Bilas A. Communicative features of the Colloquial interrogative sentences in the source and target fiction text // Japanese Educational and Scientific Review, 2015, No.1. (9) (January-June). Volume XI. “TokyoUniversityPress”, 2015. – P. 547-552.;</p> <p>2. Bilas A. The rendering of structural and paradigmatic features of colloquial lexemes in the Ukrainian translation of “The Elementary Particles” by Michel Houellebecq // Science and Education a New Dimension. Philology, V (31), Issue: 118, 2017, pp.16-20.</p> <p>3. Білас А. А. Відтворення прагматичних особливостей розмовного компонента сучасного французького художнього дискурсу / А. А. Білас. // Наукові</p>	Івано-Франківський національний технічний університет нафти і газу, довідка № 46-35-33, «Актуальні проблеми викладання перекладознавства» 03.04.2017 Університет ім. Менделя (Брно, Чехія), сертифікат №1023 «Сучасні методи

				<p>записки Ніжинського державного університету імені Миколи Гоголя. Філологічні науки: Науковий журнал. Кн. 2 / Відп. ред. Г. В. Самойленко. – Ніжин : НДУ ім. М. Гоголя, 2015. – С .13-18.</p> <p>4. Білас А. Емотивність розмовно-фамільярних питальних висловлень в оригіналі та перекладі (на матеріалі роману А. Жіда «Фальшивомонетники» / Андрій Білас // Наукові записки [Текст] / [редкол.: О. Семенюк (відп. ред.) та ін.]. – Кіровоград : КДПУ. – Вип. 136. – 2015. – С. 43-48.</p> <p>5. Білас А. А. Детермінанти адекватного перекладу знижених розмовних елементів французького художнього тексту // Мова і культура. (Науковий журнал). – К.: Видавничий дім Дмитра Бураго, 2016. – Вип. 19. – Т. I (181). – С.221-229.</p> <p>6. Білас А. А. Українське розмовне мовлення як корпус перекладацьких відповідників // Мова і культура (Науковий журнал). – К.: Видавничий Дім Дмитра Бураго, 2017. – Вип. 20. – Т. III (188). – С.168-175.</p> <p>Навчальні посібники:</p> <p>1. Білас А. А. Словник</p>	<p>викладання лінгвістичних наук» 03.06.2017</p>
--	--	--	--	---	--

					<p>французької арготичної і просторічної лексики / укладач Андрій Білас. – Івано-Франківськ: Видавець Третяк І.Я., 2010. – 176 с. (з грифом МОН)</p> <p>2. Білас А. Travaillons avec la presse: навчальний посібник. – Івано-Франківськ: Тіповіт, 2012. – 283 с.; (з грифом МОН)</p> <p>Науково-дослідна робота:</p> <p>1. Участь у роботі експертної комісії МОН України з акредитації напрямів підготовки 6.020303 Філологія (мова і література французька) та спеціальностей 7.02030302 Мова і література (французька) у Горлівському інституті іноземних мов (м. Бахмут) ДВНЗ «Донбаського державний педагогічний університет» (22-24.06.2016, наказ МОН України №1301л від 10.06.16);</p> <p>2. Участь у роботі експертної комісії з експертизи електронних версій оригінал-макетів підручників для учнів 4 та 7 класів загальноосвітніх навчальних закладів (наказ МОН України № 1540 від 29.12.2014).</p> <p>3. Участь у роботі експертної комісії з експертизи електронних версій проектів підручників для учнів 8 класу загальноосвітніх</p>
--	--	--	--	--	--

				<p>навчальних закладів (наказ МОН України № 127 від 17.02.2016).</p> <p>Опонування кандидатських дисертацій:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Шевцова О.В., Київський національний університет імені Тараса Шевченка, 10.02.16 – перекладознавство (25.04.2014). 2. Нічаєнко І.І., Київський національний університет імені Тараса Шевченка, 10.02.16 – перекладознавство (22.12.2014). 3. Кучма З.В., Київський національний університет імені Тараса Шевченка, 10.02.05 – романські мови (27.03.2015). 4. Марховська А.Ю., Київський національний університет імені Тараса Шевченка, 10.02.16 – перекладознавство (21.01.2016). 4. Гончарук Л.М. Київський національний університет імені Тараса Шевченка, 10.02.16 – перекладознавство (26.02.2016). 5. Кирилова В.А., Київський національний університет імені Тараса Шевченка, 10.02.16 – перекладознавство (27.12.2016). <p>Авторські свідчення:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Білас А. А. Словник французької арготичної і просторічної лексики / укладач Андрій Білас. – Івано-Франківськ: Видавець Третяк І.Я., 2010. – 176 	
--	--	--	--	--	--

					<p>с. (№35814, 24.11.2010).</p> <p>2. Білас А. Travaillons avec la presse: навчальний посібник. – Івано-Франківськ: Тіповіт, 2012. – 283 с. (№60080, 09.06.2015).</p> <p>Участь у конференціях:</p> <p>1. Colloque international «Le Passé et le présent. Rencontre des idées», Краків, Польща, 2017.</p> <p>2. Colloque International «Les variétés langagières sur Internet», Лодзь, Польща, 2017.</p> <p>3. Colloque «IVe Journées d'Etudes romanes à Bratislava», Братислава, Словаччина, 2017.</p> <p>4. Перша міжнародна франкофонна конференція в Україні «Мови, Науки та Практики», Київ, 2017.</p> <p>Керівництво науковою роботою студентів:</p> <p>Наукове керівництво магістерськими роботами.</p> <p>Керівництво студентським науковим гуртком «Актуальні проблеми перекладу».</p>	
Ковбанюк Мар'яна Іванівна	Доцент кафедри французької філології	Київський національний лінгвістичний університет, 2008, «Мова та література (французька)», філолог,	Кандидат філологічних наук, 10.02.17 – порівняльно-історичне і типологічне мовознавство, «Семантико-	Основна іноземна мова Друга іноземна мова	1. Ковбанюк М. І. Логіко-семантичні відношення у структурі простого неелементарного речення з вторинним предикатом (на матеріалі українського дісприслівника та французького герундія) // Науковий вісник.	Lyon Bleu International; (м.Ліон, Франція), сертифікат, «Особливості організації та проведення

		<p>викладач французької та англійської мов і зарубіжної літератури, диплом КВ № 34290550</p>	<p>синтаксична структура речення з вторинним предикатом (на матеріалі українського дієприслівника та французького герундія)»</p>	<p>Серія: “Філологічні науки” (мовознавство) : [збірник наукових праць] – Дрогобич – №. 4. – 2015. – С. 80 – 85.</p> <p>2. Ковбанюк М. І. Семантико-синтаксична модель як інваріант простого неелементарного речення з вторинним предикатом (на матеріалі українського дієприслівника та французького герундія) // Вісник Прикарпатського національного університету. Філологія. – Вип. 46-47. – Івано-Франківськ : Видавництво Прикарпатського національного університету, 2016. – С. 96 – 100.</p> <p>3. Ковбанюк М. І. Ukrainian participle and French gerund as the second predicate of non-elementary simple sentence // Journal of Vasyl Stefanyk Precarpathian National University. – № 3. – No.4. – 2016.</p> <p>5. Ковбанюк М. І. Українська мова в контексті французької // Зіставно-типологічні студії: українська мова на тлі споріднених мов [монографія] / [за ред. акад. НАПН України В. І. Кононенка]. – К. ; Івано-Франківськ ; Варшава : Вид-во Прикарпатського нац. ун-ту, 2015. – Розд. 3. – С. 158 –180.</p> <p>Участь у конференціях:</p>	<p>навчального процесу в межах класичного університету», 22.04.2016</p>
--	--	--	--	--	---

					<ol style="list-style-type: none">1. II Міжнародна науково-практична інтернет-конференція “Інновації та традиції в сучасній науковій думці” (15-17 серпня 2013 р) : – К., 2013. – Частина 8. – С. 38 – 40.2. XIII Міжнародна наукова конференція “Каразінські читання: Людина. Мова. Комунікація” (Харків, Харківський національний університет імені В. Н. Каразіна, 07 лютого 2014р.). – Харків, 2014. – Частина 1. – С. 166 – 167.3. Міжнародна науково-практична конференція “Актуальні проблеми філології та журналістики” (Ужгород, Ужгородський національний університет, 10-11 квітня 2014 р.). – Ужгород, 2014. – С. 91 – 93.4. II Міжнародна наукова конференція “Сучасні дослідження з лінгвістики, літературознавства і міжкультурної комунікації” (ELLIC 2015) – Івано-Франківськ: 2015. – С. 58 – 61.5. IV Міжнародна наукова конференція “Сучасні дослідження з лінгвістики, літературознавства і міжкультурної комунікації” (ELLIC 2017). – Івано-Франківськ.	
--	--	--	--	--	---	--

					<p>– 2017.</p> <p>6. Международная научно-практическая конференция. – Тирасполь, 2017.</p> <p>7. Міжнародна конференція молодих українців та дослідників східної славистики. – Варшава, 2017.</p> <p>Керівництво науковою роботою студентів: Наукове керівництво магістерськими роботами</p>	
Крук Зоряна Миколаївна	Асистент кафедри французької філології	Київський національний лінгвістичний університет, 2004, «Мова та література (французька, англійська)», філолог, викладач французької та англійської мов і зарубіжної літератури		Основна іноземна мова, Друга іноземна мова	<p>1.Крук З.М. Кореляція дейктичних функцій дієслівних форм і темпоральної лексики у французькій мові / З.М. Крук // Zbiór raportów naukowych. „Pytania. Odpowiedzi. Hipotezy: nauka XXI stulecie”. – Warszawa:Wydawca: Sp. z o.o. „Diamond trading tour”, 2014. – Str. 64-70.</p> <p>2.Крук З.М. Аналітичні засоби вираження аспектуальності темпоральних форм французької мови // матеріали VII Міжнародної науково-методичної конференції „Методичні та психолого-педагогічні проблеми викладання іноземних мов на сучасному етапі”. – Харків, 2014. – С. 123-125</p> <p>3.Категорія часу у французькій мовній картині світу / З. Крук //</p>	Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича, атестат, «Вивчення французької мови за допомогою ігор. Педагогічні проекти. Синтеза та реферування : методологічна основа», 01.07.2016

					<p>Структурно-семантичні і когнітивно-дискурсивні парадигми сучасного романського мовознавства: матеріали IV Всеукраїнської наукової конференції романістів. – Дніпропетровськ : Інновація, 2013. – С.127–129.</p> <p>Навчально-методичні посібники:</p> <p>1.Крук З.М., Шкурашівська Л.М. Збірник лексичних вправ з французької мови. – Івано-Франківськ: Симфонія форте, 2013. – 54 с.</p>	
Луцик Наталія Миколаївна	Асистент кафедри французької філології	Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича, 2004, «Мова та література (французька)», філолог, викладач французької мови та літератури, вчитель англійської мови		<p>Основна іноземна мова</p> <p>Друга іноземна мова</p>	<p>1. Луцик Н.М. Художня деталь як засіб створення психологічного портрету в творах Михайла Коцюбинського «Харитя» та Гі де Мопассана «Сімонів татко» / Н.М.Луцик // Сучасні дослідження з лінгвістики, літературознавства і міжкультурної комунікації (ELLIC 2015): матеріали II Міжнародної наукової конференції / – Івано-Франківськ: Видавець Кушнір Г.М., 2015. – С. 256–260.</p> <p>2. Луцик Н.М. Особливості кольоропозначень у творах Михайла Коцюбинського «Лялечка» та Гі де Мопассана «Перший сніг» / Н.М.Луцик // Сучасні дослідження з лінгвістики, літературознавства і</p>	<p>Івано-Франківський національний технічний університету нафти і газу, довідка, «Педагогочна майстерність та науково-методична робота сучасного викладача вищої школи», 18.05.2015</p>

				<p>міжкультурної комунікації (ELLIC 2016) : матеріали III Міжнародної наукової конференції / Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника. – Івано-Франківськ: ТОВ «ВГЦ «Просвіта», 2016. – С. 259–265.</p> <p>3. Луцик Н.М. Типологія імпресіоністичного портрету у новелах М.Коцюбинського «В дорозі» та Гі де Мопассана «Диявол» / Н.М.Луцик. // Сучасні дослідження з лінгвістики, літературознавства і міжкультурної комунікації (ELLIC 2017): Матеріали IV Міжнародної наукової конференції. – Івано-Франківськ: Видавець Кушнір Г.М., 2017. – С. 110 – 114.</p> <p>Навчально-методичні посібники:</p> <p>1. Воронько Г.М., Луцик Н.М. Навчально-методичний посібник для розвитку навичок читання художнього твору («Cosette» d'après Victor Hugo) для студентів I - III курсів факультету іноземних мов спеціальності «Французька мова та література». – Івано-Франківськ: Симфонія форте, 2014. – 56с.</p> <p>Участь у конференціях:</p> <p>1. III Міжнародна наукова</p>	
--	--	--	--	---	--

					конференція «Художні феномени в історії світової літератури: перехід мови в письменництво («Екоцентризм: культура і природа»)), Харків, 2017 2. IV Міжнародна наукова конференція «Художні феномени в історії світової літератури: перехід мови в письменництво («Постколоніальні стратегії»)), Харків, 2018.	
Серман Леся Ігорівна	Асистент кафедри французької філології	ДВНЗ "Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника, 2010, "Французька мова і література", філолог, викладач французької, англійської мов та зарубіжної літератури		Основна іноземна мова Друга іноземна мова	1. Серман Л.І. Професійний імідж майбутнього вчителя іноземних мов як компонент його професійної культури вчителя // Вища освіта України: теорет. та наук.-метод. часопис. – 2013. – №3(50). □ Додаток 1 : Педагогіка вищої школи: методологія, теорія, технології. □ Т. 1. – С. 194–197. 2. Серман Л.І. Теоретичний аналіз педагогічних умов в контексті формування професійного іміджу майбутнього учителя іноземних мов.// Наукова скарбниця освіти Донеччини. – 2014. – №4. – С. 27–31. 3. Серман Л.І. Аналіз показників та рівнів сформованості професійного іміджу майбутніх учителів іноземних мов // Збірник наукових праць «Педагогіка та психологія». – 2015. – №49. – С. 234-244.	Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича, атестат, «Вивчення французької мови за допомогою ігор. Педагогічні проекти. Синтеза та реферування : методологічна основа», 01.07.2016

					<p>4. Серман Л.І. Професійний імідж викладача як фактор підвищення якості освіти (функціональний аспект) //Сучасний викладач у студентоцентричній моделі освітнього процесу університету: Матеріали Наук.-прак. семінару 3-4 березня 2016 р., Прикарпат. нац. ун-т ім. В.Стефаника, – Івано-Франківськ, □ 2016. – С. 52-55.</p> <p>5. Серман Л.І. Problem of the future foreign languages teacher's training in scientific and educational literature // Journal L'Association 1901 "SEPIKE", Edition 15, Poitiers (France), – 2016.– С.21-24.</p> <p>6. Серман Л.І. Методична підготовка в контексті формування професійного іміджу майбутніх учителів іноземних мов //Сучасні дослідження з лінгвістики, літературознавства і міжкультурної комунікації (ELLIC 2017): – Івано-Франківськ: Видавець Кушнір Г.М., 2017. – С. 276-280.</p>	
--	--	--	--	--	---	--

Скарбек Ольга Георгіївна	Старший викладач кафедри французької філології	Чернівецький ордена Трудового Червоного Прапора державний університет, 1981, «Французька мова та література», Викладач. Перекладач. Філолог.		Основна іноземна мова Друга іноземна мова	<p>1. Скарбек О. Типологічне порівняння категорії роду у іменників французької та української мов з метою уникнення інтерференції // Сучасні дослідження з лінгвістики, літературознавства і міжкультурної комунікації (ELLIC 2013): матеріали Міжнародної наукової інтернет-конференції. – Івано-Франківськ, 2013. – С. 222-224</p> <p>2. Скарбек О. Функціональне призначення деталі у новелі Гі де Мопассана «Вендетта» та її українському перекладі // Літературознавчі студії: компаративний аспект. Збірник статей. Випуск 2. – Івано-Франківськ: Симфонія форте, 2014. – С. 156-161</p> <p>3. Скарбек О. Проблеми інтерференції у типології часів українського та французького дієслова // VII Міжнародна науково-методична конференція „Методичні та психолого-педагогічні проблеми викладання іноземних мов на сучасному етапі”: Харків, 2014. – С. 175-177</p> <p>4. Скарбек О. Проблеми інтерференції при перекладі категорії виду // Сучасні дослідження з лінгвістики,</p>	<p>Івано-Франківський технічний університет нафти і газу, свідоцтво, «Лексичний та граматичний матеріал до підручника «Французька мова як друга іноземна» 23.01.2014</p> <p>Львівський національний університет ім. І.Франка, сертифікат, «Комунікативна та акціональна методики викладання французької мови як іноземної» 10.06.2016</p> <p>Французький інститут (м. Київ) сертифікат, «Використання</p>
-----------------------------	--	---	--	--	---	---

				<p>літературознавства і міжкультурної комунікації (ELLIC 2015): Матеріали II Міжнародної наукової конференції; Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника. - Івано-Франківськ: Видавець Кушнір Г.М., 2015. – С.196-199</p> <p>5. Скарбек О. Особливості відтворення займенникових дієслів в перекладі роману Гійома Мюссо "Поклик янгола" // Сучасні дослідження з лінгвістики, літературознавства і міжкультурної комунікації (ELLIC 2016): матеріали III Міжнародної наукової конференції: Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника. - Івано-Франківськ: ТОВ"ВГЦ "Просвіта", 2016. – С. 393-397.</p> <p>6.Скарбек О.Г. Le fantastique dans les contes de Maupassant // Сучасні дослідження з лінгвістики, літературознавства і міжкультурної комунікації (ELLIC 2017): Матеріали IV Міжнародної наукової конференції. – Івано-Франківськ: Видавець Кушнір Г.М., 2017. – С. 148 – 152.</p> <p>7. Скарбек О.Г. La nature dans les contes fantastiques de Maupassant «</p>	<p>кінематографу у навчальному процесі», 27.10.2017</p>
--	--	--	--	---	---

					<p>Surl'eau » // Художні феномени в історії світової літератури: перехід мови в письменництво («Екоцентризм: культура і природа»): Тези доповідей III Міжнародної наукової конференції. – Х. : ХНУ імені В. Н. Каразіна, 2017. – С. 96.</p> <p>Навчальні посібники:</p> <p>1. Скарбек О.Г., Цюпа Л.В., Яцків Н.Я. Французька мова: навчальний посібник для початківців = Manuel de français: niveau débutant / [О.Г.Скарбек, Л.В.Цюпа, Н.Я. Яцків]; за заг. ред. Н.Яцків. – Івано-Франківськ: Симфонія форте, 2014. – 316 с.</p> <p>6. Цюпа Л.В., Скарбек О.Г. Le français avec le Petit Prince: Навчально-методичний посібник для розвитку навичок читання художнього твору для студентів II курсу спеціальності "Французька мова та література" та для студентів III курсу спеціальності "Англійська мова та література" факультету іноземних мов / Л.В.Цюпа, О.Г.Скарбек - Івано-Франківськ: Симфонія форте, 2016. - 100 с.</p>	
Смушак Тетяна Володимирівна	Доцент кафедри французької філології	ДВНЗ "Прикарпатський національний університет	Кандидат філологічних наук, 10.01.05 — порівняльне	Загальнотеоретичний курс другої іноземної	1. Образ України у повісті Наталени Королевої "Без коріння" і романі Ірен Немировської "Вино самотності" / Т. В. Смушак // Alliance Française (м. Париж, Франція),	

		імені Василя Стефаника”, 2007, “Мова та література (французька)”, філолог, викладач французької, англійської мов та зарубіжної літератури	літературознавство, “Концепт самотності та відчуження в українській та французькій літературі першої половини ХХ століття (на матеріалі автобіографічної повісті Наталени Королевої “Без коріння” та автобіографічного роману Ірен Немировськи “Вино самотності”)”	мови (20 год.) Країнознавство другої іноземної мови (20 год.)	Науковий вісник Миколаївського державного університету імені В. О. Сухомлинського : збірник наукових праць. – Миколаїв : МНУ імені В. О. Сухомлинського, 2013. – Вип. 4.11 (90). – С. 247–252. 2. Фактуальність та фікціональність у світлі творчого мислення Наталени Королевої та Ірен Немировськи (на матеріалі автобіографічної повісті “Без коріння” та автобіографічного роману “Вино самотності”) / Т. В. Смушак // Науковий вісник Миколаївського державного університету імені В. О. Сухомлинського : збірник наукових праць. – Миколаїв : МНУ імені В. О. Сухомлинського, 2013. – Вип. 4.12 (96). – С. 209–214. 3. Мотив самотності у автобіографічній оповіді Наталени Королевої та Ірен Немировськи (на матеріалі повісті “Без коріння” та роману “Вино самотності”) / Т. В. Смушак // Наукові записки Харківського національного педагогічного університету імені Г. С. Сковороди. Серія “Літературознавство”. – Київ : Видавничий дім Дмитра Бураго,	атестат, "Методика та педагогіка викладання французької мови як іноземної", 12.08.2016
--	--	---	--	--	--	--

				<p>2014. – Вип. 3 (79). – Ч. 2. – С. 212–226.</p> <p>4. Імагологічний вимір Києва в автобіографічній творчості Наталени Королевої та Ірен Немировськи / Т. В. Смушак // Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія “Філологія”. – Одеса : Міжнародний гуманітарний університет, 2015. – Вип. 15 (Т. 1). – С. 96–100.</p> <p>5. Опозиція “своє / чуже” в автобіографічній повісті Наталени Королевої “Без коріння” та автобіографічному романі Ірен Немировськи “Вино самотності” / Тетяна Смушак // Султанівські читання : [збірник статей] / редкол. І. В. Козлик (голова) й ін. – Івано-Франківськ : Симфонія форте, 2017. – Вип. VI. – С. 86–95.</p> <p>Участь у конференціях:</p> <p>1. Типологія генези автобіографічної повісті Наталени Королевої “Без коріння” та автобіографічного роману Ірен Немировськи “Вино самотності” (Pytania. Odpowiedi. Hipotezy: nauka XXI stolecie, Warszawa, 2014).</p> <p>2. The symbolic content of the concept “solitude and estrangement” in the novella “Without roots” by</p>	
--	--	--	--	--	--

				<p>Natalena Koroleva and in the novel “The Wine of solitude” by Irene Nemirovsky (The Eleventh European Conference on Languages, Literature and Linguistics, Vienna, 2016).</p> <p>3.Символічне наповнення концепту самотності та відчуження у повісті Наталени Королевої “Без коріння” та романі Ірен Немировськи “Вино самотності” (Сучасні дослідження з лінгвістики, літературознавства і міжкультурної комунікації (ELLIC 2016), Івано-Франківськ, 2016).</p> <p>4.Лінгвостилістичні засоби вираження концепту самотності та відчуження у повісті Н. Королевої “Без коріння” та романі І. Немировськи “Вино самотності” (Сучасні дослідження з лінгвістики, літературознавства і міжкультурної комунікації (ELLIC 2017), Івано-Франківськ, 2017).</p> <p>5. Проблема «Я та Інший» у романі Ірен Немировськи “Непорозуміння” (Художні феномени в історії світової літератури: перехід мови в письменництво (“Постколоніальні стратегії”), Харків, 2018).</p>	
--	--	--	--	--	--

Цюпа Людмила Вікторівна	Старший викладач кафедри французької філології	Чернівецький орден Трудового Червоного Прапора державний університет, 1981, «Французька мова.», Викладач. Перекладач. Філолог.		Основана іноземна мова Друга іноземна мова	<p>1. Цюпа Л. В. Особливості лінгвокультурної адаптації новели Проспера Меріме «Матео Фальконе» в українських перекладах // Літературознавчі студії: компаративний аспект. Збірник статей. Випуск 2. – Івано-Франківськ: Симфонія форте, 2014. – С. 162-169.</p> <p>2. Цюпа Л. В. Стратегії адекватного перекладу фразеологізмів (на матеріалі роману Давіда Фонкіноса «Наші розставання») // Сучасні дослідження з лінгвістики, літературознавства і міжкультурної комунікації (ELLIC 2015): Матеріали II Міжнародної наукової конференції - Івано-Франківськ: Видавець Кушнір Г.М., 2015. - С.343 – 347.</p> <p>3. Цюпа Л. В. Способи вираження слів-реалій у перекладі роману Давіда Фонкіноса «Наші розставання» // Сучасні дослідження з лінгвістики, літературознавства і міжкультурної комунікації (ELLIC 2016): матеріали III Міжнародної наукової конференції: Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника. - Івано-Франківськ: ТОВ"ВГЦ "Просвіта", 2016. –</p>	<p>Івано-Франківський технічний університет нафти і газу, свідоцтво «Лексичний та граматичний матеріал до підручника «Французька мова як друга іноземна» 23.01.2014</p> <p>Львівський національний університет ім.І.Франка, сертифікат «Комунікативна та акціоанальна методики викладання французької мови як іноземної» 10.06.2016</p>
-------------------------	--	--	--	---	---	---

					<p>С.408 – 412.</p> <p>5. Цюпа Л. В. Безеквівалентна лексика як джерело збагачення словникового складу французької мови в результаті імміграційних процесів ХХ століття. //Художні феномени в історії світової літератури: перехід мовив письменництво («Горизонт очікування»): Тези доповідей II Міжнародної наукової конференції. – Х.: ХНУ імені В. Н. Каразіна, 2016. – С. 89 – 90.</p> <p>6. Цюпа Л. В. Структурно-семантичні особливості афоризмів Давіда Фонкіноса в романі «Наші розставання» та їх адекватність в перекладі / Л. В. Цюпа. // Сучасні дослідження з лінгвістики, літературознавства і міжкультурної комунікації (ELLIC 2017): Матеріали IV Міжнародної наукової конференції. – Івано-Франківськ: Видавець Кушнір Г.М., 2017. – С. 239 – 244.</p> <p>7. Цюпа Л. В. Лінгвокультурна адаптація реалії «taquis» в українських перекладах новели Проспера Меріме «Матео Фальконе» // Художні феномени в історії світової літератури: перехід мови в письменництво («Екоцентризм: культура і природа»): Тези доповідей III</p>	
--	--	--	--	--	--	--

					<p>Міжнародної наукової конференції. – Х. : ХНУ імені В. Н. Каразіна, 2017. – С. 111.</p> <p>Навчальні посібники:</p> <p>1. Скарбек О. Г., Цюпа Л. В., Яцків Н. Я. Французька мова: навчальний посібник для початківців = Manueldefrançais: niveaudébutant / [О.Г.Скарбек, Л.В.Цюпа, Н.Я. Яцків] ; за заг. ред. Н.Яцків. – Івано-Франківськ: Симфонія форте, 2014. – 316 с.</p> <p>6. Цюпа Л. В., Скарбек О. Г. Le français avec le Petit Prince. Навчально-методичний посібник для розвитку навичок читання художнього твору для студентів II курсу спеціальності "Французька мова та література" та для студентів III курсу спеціальності "Англійська мова та література" факультету іноземних мов / Л.В.Цюпа, О.Г.Скарбек - Івано-Франківськ: Симфонія форте, 2016. - 100 с.</p>	
Яцків Наталія Яремівна	Професор кафедри французької філології	Дрогобицький державний педагогічний інститут ім. Івана Франка, 1990, «Французька та німецька мови», вчитель	Кандидат філологічних наук, 10.01.05 – порівняльне літературознавство, «Творчість Василя Стефаника у контексті	Сучасна література країни, мова якої вивчається (20 год.)	<p>1. Яцків Н. Я. Краса мистецтва та правда життя в естетиці братів Гонкурів // Сучасні літературознавчі студії. У просторі наукового пошуку В.І.Фесенко. Збірник наукових праць. – Вип.11. Гол. ред. Н.О.Висоцька. – К.: Вид. центр КНЛУ, 2014. – С.614-623.</p> <p>2. Яцків Н. Я. Крах ілюзії чи</p>	Lyon Bleu International; (м.Ліон, Франція), сертифікат, «Особливості організації та проведення навчального

		<p>французької та німецької мов</p>	<p>українсько-французьких літературних взаємин: проблема відтворення стилю новеліста», професор кафедри французької філології</p>	<p>деградація духовних цінностей церкви та релігії у романістиці братів Гонкурів // Наукові записки Харківського національного педагогічного університету імені Г.С.Сковороди. Літературознавство. – Харків, 2014. – Вип. 3 (79). – Частина друга. – С.247-261.</p> <p>3.Яцків Н. Я. Письменник чи журналіст? Статус літератора у творах братів Гонкурів та Івана Франка // Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. – Серія: Філологія. – Вип.13. – Одеса, 2014. – С.166-168.</p> <p>4.Yatskiv N. Le paysage impressionniste dans l'oeuvre romanesque des frères Goncourt // Султанівські читання: [збірник статей] / редкол.: І.В.Козлик (голова) й ін. – Івано-Франківськ: Симфонія форте, 2015. – Вип.IV. – С. 160-170.</p> <p>6.Yatskiv N. The functions of ekphrasis of theGoncourt brothers' novel "ManetteSalomon"// Proceedings of the 7th International conference on Eurasian scientific development. «East West» Association for Advanced Studies and Higher Education GmbH. Vienna. 2015. P. 229-233.</p>	<p>процесу в межах класичного університету», 22.04.2016</p>
--	--	-------------------------------------	---	--	---

				<p>7.Яцків Н. Я. Творчість братів Гонкурів у франкомовній критиці // Прикарпатський вісник НТШ. Слово. (Науковий журнал). – Івано-Франківськ: Плай, 2015. - № 2 (30). – С. 343-354. – ISSN 2304-7402.</p> <p>8.Яцків Н. Я. Детермінізм образу повії у творчості братів Гонкурів та Панаса Мирного // Султанівські читання: [збірник статей] / редкол.: І.В.Козлик (голова) й ін. – Івано-Франківськ: Симфонія форте, 2017. – Вип. VI. – С.25-34.</p> <p>Навчальні посібники:</p> <p>1. Гаупт Т. П., Яцків Н. Я. «Espace audition»: Навчально-практичний посібник з аудіювання французької мови. – Івано-Франківськ: Симфонія форте, 2014. – 226 с. (з грифом МОН)</p> <p>2. Яцків Н. Я. Історія французької літератури (від Середньовіччя до початку XX століття): навчальний посібник. – Івано-Франківськ: Видавець Кушнір Г.М., 2015. – 218 с. (з грифом МОН)</p> <p>Науково-дослідна робота:</p> <p>1. Член спеціалізованої вченої ради К 20.051.13 у ДВНЗ «Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника» із захисту</p>
--	--	--	--	---

				<p>кандидатських дисертацій за спеціальностями 10.01.05 – порівняльне літературознавство та 10.01.01 – українська література;</p> <p>2. Участь у роботі експертної комісії з експертних висновків електронних версій оригінал-макетів підручників зі світової літератури для 7 класу за пропозиціями Національної академії наук України, Національної академії педагогічних наук України, органів управління освітою обласних та Київської міської державних адміністрацій, вищих навчальних закладів, громадських організацій (наказ Міністерства освіти і науки України від 11 грудня 2014 р. № 1461)</p> <p>3. Участь у роботі експертної комісії МОН України з акредитації бакалаврів напрямку підготовки 6.020303 Філологія (Мова і література (французька)) у Харківському національному педагогічному університеті імені Г.С.Сковороди (30.01-01.02.2018, наказ МОН України №036-А від 10.01.2018);</p> <p>Участь у конференціях:</p> <p>1. Моделювання наративу у романі Едмона Гонкура «Дівка Еліза» (Сучасні дослідження з</p>
--	--	--	--	---

				<p>лінгвістики, літературознавства і міжкультурної комунікації (ELLIC 2017, Івано-Франківськ, 2017);</p> <p>2. Функції пейзажних замальовок у романі Едмона Гонкура «Дівка Еліза» та Панаса Мирного «Повія» (III Міжнародна наукова конференція «Художні феномени в історії світової літератури: перехід мови в письменництво («Екоцентризм: культура і природа»), Харків, 2017).</p> <p>Науковий керівник захищених дисертацій:</p> <p>Бігун О. А., Рушак О. Р., Венгринович Н. Р., Турчанська О. В., Смушак Т. В. зі спеціальності - 10.01.05 – порівняльне літературознавство.</p>	
--	--	--	--	--	--

Ректор

І.Є.Цепенда

6. Інформація про завідувача випускової кафедри французької філології зі спеціальності 035 Філологія 035.05 Романські мови та літератури (переклад включно), другий (магістерський) рівень

Прізвище, ім'я, по батькові	Найменування закладу, який закінчив викладач (рік закінчення, спеціальність, кваліфікація згідно з документом про вищу освіту)	Науковий ступінь, шифр і найменування наукової спеціальності, тема дисертації, вчене звання, за якою кафедрою (спеціальністю) присвоєно, категорія, педагогічне звання	Педагогічний (науково-педагогічний) стаж (повних років)	Інформація про попередню роботу (період (років), найменування організації, займана посада)	Примітка (з якого часу працює у закладі освіти за основним місцем роботи або сумісництвом)
Бігун Ольга Альбертівна	Чернівецький державний університет ім. Юрія Федьковича, 1998, «Філологія, французька мова і література», філолог, викладач французької мови та літератури, вчитель англійської мови	Доктор філологічних наук, 10.01.05 – порівняльне літературознавство; 10.01.01 – українська література, «Амбівалентність візантійства у творчості Тараса Шевченка»; доцент кафедри французької філології	9 р.	1998-2005 – гімназія №2 м.Івано-Франківська, вчитель французької та англійської мов; 2005-2008 – Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника, аспірант; 2008-2009 – Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника, асистент кафедри світової літератури та французької філології; 2009-2011 - Івано-Франківський університет права імені	2008

				короля Данила Галицького, доцент кафедри іноземних мов; 2011-2012 ДВНЗ «Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника», викладач кафедри філології і методики початкової освіти; 2012–2015 – Київський національний університет імені Тараса Шевченка, докторант.	
--	--	--	--	--	--

Ректор

І. Є. Цепенда